

Statute/Satzung

ENGLISH	GERMAN
PREAMBLE	PRÄAMBEL
<p>We declare that we, the citizens, have the power, the right, and also the duty to improve our own democracies.</p> <p>This is why independent citizens founded Democracy International to develop, foster, strengthen and advance direct democracy and citizens' participation at all levels - local, regional, national, transnational and global.</p>	<p>Wir erklären dass wir, die Bürgerinnen und Bürger, die Fähigkeit, das Recht und die Pflicht haben, unsere Demokratien zu entwickeln.</p> <p>Daher haben unabhängige Bürgerinnen und Bürger Democracy International gegründet, um direkte Demokratie und BürgerInnenbeteiligung auf lokaler, regionaler, nationaler und transnationaler Ebene zu entwickeln, zu befördern, zu stärken und vorwärtszubringen.</p>
§1 name and office	§1 Name und Sitz
1. The name of the Association shall be "Democracy International".	1. Der Verein trägt den Namen "Democracy International".
2. The Association will be registered with the German Register of Associations. Upon registration, the suffix e.V. ["eingetragener Verein" = "registered association"] will be appended to the name.	2. Der Verein ist in das Vereinsregister einzutragen. Nach der Eintragung wird dem Namen der Zusatz eingetragener Verein (e.V.) angefügt.

<p>3. The registered office of the Association shall be in Cologne, Germany.</p>	<p>3. Sitz des Vereins ist Köln, Bundesrepublik Deutschland.</p>
<p>§2 Aims and objectives of the Association</p>	<p>§2 Zweck des Vereins</p>
<p>The Association shall support and promote the development of democracy worldwide, in particular through the enhancement of direct and participatory democracy.</p> <p>The Association shall especially support and promote the development of a global network of democracy initiatives for the purpose of mutual learning and exchange. Special emphasis shall be placed on the development of democratic procedures at all levels of decision-making - especially those which transcend the national level.</p>	<p>Der Verein unterstützt und befördert den Ausbau von Demokratie weltweit, insbesondere durch die Verbesserung unmittelbarer und partizipativer Demokratie.</p> <p>Insbesondere unterstützt und befördert der Verein den Ausbau eines weltweiten Netzwerkes von Demokratieinitiativen zum Zwecke des gegenseitigen Lernens und Austausches. Ein besonderer Schwerpunkt bildet die Entwicklung von Demokratieverfahren auf allen Entscheidungsebenen, ganz besonders aber auf solchen, die über die nationale Ebene hinausgehen.</p>



<p>The Association shall pursue exclusively and directly public or charitable purposes according to §60 of the German fiscal code on: “Tax-privileged purposes”, as follows: “The promotion of science and research; the promotion of education and training, both general and professional, including financial assistance for students; the promotion of an international outlook, of tolerance in all areas of culture, and of the aim of international understanding, as well as the general promotion of political democracy. The board shall have the permission to change these statutes in cooperation with the German tax authorities in order to fulfill the formal requirements of tax-privileged status. The aims and objects of the work of the association remain unaffected.</p> <p>These aims shall be furthered in the following ways, among others:</p>	<p>Der Verein erfüllt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts §60 „Steuerbegünstigte Zwecke“ der Abgabenordnung, nämlich: die Förderung von Wissenschaft und Forschung; die Förderung der Erziehung, Volks- und Berufsbildung einschließlich der Studentenhilfe; die Förderung internationaler Gesinnung, der Toleranz auf allen Gebieten der Kultur und des Völkerverständigungsgedankens sowie die allgemeine Förderung des demokratischen Staatswesens.“ Der Vorstand wird ermächtigt, die Satzung in Rücksprache mit dem Finanzamt dergestalt zu ändern, dass sie den formalen Ansprüchen für Erlangung der Gemeinnützigkeit genügt. Die Zielsetzung der Arbeit bleibt davon unberührt.</p> <p>Dieser Zweck soll verfolgt werden u.a. durch:</p>
<p>1. through intensive informational and educational work;</p>	<p>1. eine intensive Aufklärungs- und Bildungsarbeit.</p>
<p>2. Through the intellectual advancement of the procedures of state and society led by the perspective of the increasing human need for freedom and self-determination and for the availability of means of exerting direct influence on the political process;</p>	<p>2. die gedankliche Weiterentwicklung der Staats- und Gesellschaftsform unter dem Gesichtspunkt des zunehmenden Bedürfnisses der Menschen nach Freiheit und Selbstbestimmung und nach Möglichkeiten der direkten politischen Einflussnahme.</p>

<p>3. research, documentation and comparison of democratic procedural law and its global praxis;</p>	<p>3. Erforschung, Dokumentierung und Vergleich des demokratischen Verfahrensrechtes und seiner Praxis weltweit.</p>
<p>4. active engagement in the continual improvement of procedures of citizen participation and democracy;</p>	<p>4. Aktivem Einsatz für die konstante Verbesserung von Bürgerbeteiligungs- und Demokratieverfahren.</p>
<p>5. the Association shall be nonpartisan;</p>	<p>5. Der Verein ist parteipolitisch neutral.</p>
<p>6. the Association shall seek to cooperate with other associations pursuing allied areas of interest.</p>	<p>6. Der Verein strebt die Zusammenarbeit mit anderen an ähnlichen Themen arbeitenden Vereinigungen an.</p>
<p>7. The Association shall advance the respect of equal dignity of all people and of the universal human rights as the basic principle of democratic social life. The association is committed to non-discrimination and non-violence.</p>	<p>7. Der Verein soll die Achtung der gleichen Würde aller Menschen und die universellen Menschenrechte, die wesentliche Grundlage für das demokratische Zusammenleben, befördern. Der Verein ist der Nichtdiskriminierung und der Gewaltlosigkeit verpflichtet.</p>
<p>§3 Membership</p>	<p>§3 Mitgliedschaft</p>
<p>1. Membership of the Association is open to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. individuals b. associations and groups <p>which are committed to the promotion of democracy.</p>	<p>1. Mitglieder des Vereins können sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. natürliche Personen b. Vereinigungen und Gruppen <p>die sich für die Förderung der Demokratie einsetzen.</p>



<p>2. Application for membership of the Association must be made in writing. In the case of individual applications, the Executive Board shall decide by simple majority whether or not to accept an application. Its decision shall be conveyed in writing to the applicant. Acceptance of associations and groups shall require the joint approval of the Executive Board and the Council, in each case by simple majority.</p>	<p>2. Der Beitritt zum Verein ist schriftlich zu erklären. Über den Aufnahmeantrag von natürlichen Mitgliedern entscheidet der Vorstand mit einfacher Stimmenmehrheit und unterrichtet den Beitrittswilligen durch schriftliche Mitteilung. Die Aufnahme von Vereinigungen als Mitglieder bedarf der gemeinsamen Zustimmung von Vorstand und Rat jeweils mit einfacher Mehrheit.</p>
<p>3. Membership shall cease when a member</p> <p>a) dies; b) declares in writing to the Executive Board the wish to leave Democracy International or c) is excluded. (See point 4 below.)</p> <p>d) Group memberships expire when the group is dissolved.</p> <p>Members are free to leave the Association at any time.</p>	<p>3. Die Mitgliedschaft endet durch</p> <p>a) Tod, b) schriftliche Austrittserklärung an den Vorstand oder c) durch Ausschluss. (Siehe Abs. 4 unten.)</p> <p>d) Die Mitgliedschaft einer Vereinigung oder Gruppe endet mit ihrer Auflösung.</p> <p>Der Austritt ist jederzeit möglich.</p>

<p>4. Members (individuals or associations) can be excluded from Democracy International. Decisions on exclusion are taken by the Board by 2/3 majority. Repeated failure to pay the membership fee may also be grounds for exclusion.</p> <p>A notice of a potential exclusion decision needs to be sent to the member's latest postal, fax or physical address which the member has made available to the Association. The notice needs to be communicated to the member in due time before the Board convenes to decide and an explanation has to be included. The member has the right to a hearing in front of the Board before the decision is taken.</p>	<p>4. Mitglieder (individuelle oder Vereinigungen) können aus Democracy International ausgeschlossen werden. Beschlüsse über den Ausschluss werden vom Vorstand durch eine 2/3-Mehrheit getroffen. Zahlt ein Mitglied mehrfach seinen Mitgliedsbeitrag nicht, kann es ebenfalls ausgeschlossen werden. Das Vorhaben ein Mitglied auszuschließen, muss diesem an die letzte, von dem Mitglied genannte, Post-, Telefax oder E-Mail Adresse übermittelt werden. Diese Mitteilung muss in ausreichender Zeit vor der entscheidenden Versammlung des Vorstandes erfolgen und eine Begründung enthalten. Das betreffende Mitglied hat das Recht, vor dem Vorstand gehört zu werden.</p>
<p>§4 Supporters/sponsors group</p>	<p>§4 Förderkreis</p>
<p>1. The Supporters/sponsors Group is a group formed of individuals and legal entities who/which have an interest in supporting Democracy International e.V.</p>	<p>1. Der Förderkreis ist ein Zusammenschluss von natürlichen und juristischen Personen, denen die Unterstützung von Democracy International e.V. ein Anliegen ist.</p>
<p>2. Membership of the Supporters Group is by application only. The Executive Board decides by simple majority on applications.</p>	<p>2. Die Aufnahme in den Förderkreis ist zu beantragen. Der Vorstand entscheidet mehrheitlich über den Aufnahmeantrag.</p>
<p>3. The members of the Supporters Group shall be kept informed of the activities and plans of Democracy International.</p>	<p>3. Die Mitglieder des Förderkreises werden über die Aktivitäten und Vorhaben von Democracy International informiert.</p>



§5 Rights and obligations of members, in particular membership fees	§5 Rechte und Pflichten der Mitglieder, insbesondere Beiträge
<p>1. All members enjoy full voting rights in the General Assembly, as well as the right to make proposals to the Assembly and the Executive Board.</p>	<p>1. Alle Mitglieder haben volles Stimmrecht in der Mitgliederversammlung sowie das Recht, der Mitgliederversammlung und dem Vorstand Anträge zu unterbreiten.</p>
<p>2. The General Assembly shall decide on the level of membership fees and when and how often they are to be paid.</p>	<p>2. Über die Höhe und Fälligkeit der Mitgliedsbeiträge entscheidet die Mitgliederversammlung.</p>
<p>3. The members are bound to use one's best endeavors to aid the interests of the association and to omit everything what could harm the reputation and the objectives of the association. The members are bound to the articles of association and to the decisions of organs of the association. The members are bound to pay the annual membership fee in the decided amount in time. During a backlog with payment of the membership fee the membership rights are dormant.</p>	<p>3. Die Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck des Vereins Abbruch erleiden könnte. Sie haben die Vereinssatzung und die Beschlüsse der Vereinsorgane zu beachten. Die Mitglieder sind zur pünktlichen Zahlung des jährlichen Mitgliedsbeitrags in der beschlossenen Höhe verpflichtet. Während eines Rückstands mit der Zahlung des Mitgliedsbeitrags ruhen die Rechte als Mitglied.</p>

<p>§6 Organs of the Association</p>	<p>§6 Organe des Vereins</p>
<p>a) The General Assembly b) The Executive Board c) The Initiative Council (referred to below simply as “the Council”) d) The Board of Trustees</p>	<p>a) Die Mitgliederversammlung b) Der Vorstand c) Initiativenrat (im folgenden “Rat”) d) Das Kuratorium</p>
<p>The constitution and modus operandi of the various organs</p>	<p>Konstitution und Arbeitsweise der Organe</p>
<p>§7 Use of the new media</p>	<p>§7 Nutzung der neuen Medien</p>
<p>Decisions can be made by all organs using also online votes, phone and video conferencing etc. Such decisions are quorate on condition that all the members of the relevant organ were invited to participate and that the prescribed period of notice was given.</p>	<p>Alle Organe können Entscheidungen auch in Onlineabstimmungen, Telefon- oder Videokonferenzen fällen. Diese sind beschlussfähig, sofern alle Mitglieder des betreffenden Organs dazu eingeladen wurden und die Ladungsfrist beachtet wurde</p>
<p>§8 The General Assembly</p>	<p>§8 Die Mitgliederversammlung</p>



<p>1. The General Assembly is the highest organ of the Association. The General Assembly (General Meeting) takes place at least once every three years. An Invitation to a General Assembly including the agenda must be made in writing by email and will be published on the website, signed by two members of the Executive Board, and issued at least eight weeks in advance of the meeting. In well-founded exceptional circumstances, and in the case of General Assemblies which take place according to the provisions outlined in §7, the period of advance notice may be reduced to four weeks. The invitation shall be held to have been correctly issued if it has been sent in due time to the last postal, fax or email address given to the Association by the member or if it has been published on the website in due time.</p>	<p>1. Die Mitgliederversammlung stellt das höchste Organ des Vereins dar. Die Mitgliederversammlung findet mindestens alle drei Jahre statt. Die Einladung samt der Tagesordnung zu einer Mitgliederversammlung erfolgt in Textform per Email, Veröffentlichung auf der Website, unterzeichnet durch zwei Vorstandsmitglieder und unter Einhaltung einer Frist von mindestens acht Wochen. In begründeten Ausnahmefällen und bei Mitgliederversammlungen die nach Maßgabe §7 stattfinden kann die Einladungsfrist auf vier Wochen verkürzt werden. Die Einladung gilt als zugegangen, wenn sie rechtzeitig an die letzte von dem Mitglied dem Verein bekannt gegebene Post-, Telefax- oder E-Mail-Adresse abgesendet wurde oder rechtzeitig auf der Website veröffentlicht wurde.</p>
<p>2. The General Assembly is quorate as long as all members have been invited in due time and according to the prescribed provisions.</p>	<p>2. Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig, sofern alle Mitglieder rechtzeitig und ordnungsgemäß eingeladen wurden.</p>

<p>3. The General Assembly is empowered to decide on all essential affairs of the Association, in particular on the election of the Executive Committee, the choice of an auditor, the activity report and accounts, the discharge of the Executive Committee and the auditor, and - together with the Council - on the budget, amendments to the Statutes of the Association, and the winding-up of the Association.</p>	<p>3. Die Mitgliederversammlung beschließt über alle wesentlichen Vereinsangelegenheiten, insbesondere über die Wahl des Vorstandes, die Wahl eines Rechnungsprüfers, den Tätigkeits- und Rechnungsbericht, die Entlastung des Vorstandes und Rechnungsprüfers und zusammen mit dem Rat über den Vereinshaushalt, Satzungsänderungen und über die Auflösung des Vereins.</p>
<p>4. Decisions are made by simple majority vote. Exceptionally, however, changes to the statutes require a 2/3 majority. The minutes shall be signed at the minimum by one Assembly chairperson and one minute-taker.</p>	<p>4. Die Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Satzungsänderungen bedürfen einer Zweidrittelmehrheit. Das Protokoll wird mindestens von einem/r Versammlungsleiter/in und einer/m Protokollführer/in gezeichnet.</p>
<p>5. In the General Assembly members of the Council have one vote each. Where a representative of a Council Member is him/herself a member of Democracy International, she/he must decide which right to vote she/he exercises, the personal or that of the Council Member</p>	<p>5. Mitglieder des Rates haben in der Mitgliederversammlung jeweils eine Stimme. Ist ein/e Repräsentant/in eines Ratsmitglieds ebenfalls Mitglied von Democracy International, so muss sie/er sich entscheiden welches Stimmrecht er/sie ausübt, das persönliche oder das des Ratsmitgliedes.</p>



§9 The Executive Board	§9 Der Vorstand
<p>1. The Executive Board consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) the Chairperson b) two Deputies c) the Treasurer d) and a minimum of one and a maximum of seven further members. 	<p>1. Der Vorstand besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) der/m Vorsitzenden b) zwei Stellvertreter(inn)en c) der/m Schatzmeister/in d) und mindesten einem aber höchsten sieben weiteren Mitgliedern.
<p>2. The Chairperson, the two deputies, the treasurer and the other members of the Executive Board are elected by the General Assembly for a term of office of 3 years. Reelection is possible.</p> <p>When their term of office comes to an end, members of the Board remain in office until such time as their successors have been elected and have taken up their responsibilities.</p> <p>If the Chair or other member of the Board dies or resigns before the end of their period of office, a replacement may be coopted to fill the gap until the next General Assembly</p>	<p>2. Der Vorsitzende, die Stellvertreter, der Schatzmeister und die weiteren Vorstandsmitglieder werden von der Mitgliederversammlung für die Dauer von 3 Jahren gewählt. Die Wiederwahl ist möglich.</p> <p>Die jeweils amtierenden Vorstandsmitglieder bleiben nach Ablauf ihrer Amtszeit solange im Amt, bis ihre Nachfolger ausgewählt sind und ihr Amt angetreten haben.</p> <p>Stirbt der Vorsitzende oder andere Mitglieder des Vorstandes oder treten zurück, so kann der Platz mittels Kooptation bis zur nächsten Mitgliederversammlung besetzt werden, um die Lücke zu schließen.</p>

<p>3. The Executive Board is the official representative of the Association in all external matters. Its decisions are taken by simple majority if at least half of the members of the board are taking part. Two members of the Board serve together as official signatories at any one time.</p> <p>Members of the Board may receive an appropriate level of remuneration for their work within the framework of the budget. However, no legal entitlement to such remuneration exists - unless the General Assembly has approved such in a vote.</p>	<p>3. Der Vorstand vertritt den Verein in allen rechtlichen Angelegenheiten nach außen.</p> <p>Er fasst seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit, wenn mindestens die Hälfte der Vorstandsmitglieder teilnimmt ist. Jeweils zwei Vorstandsmitglieder sind gemeinsam zeichnungsberechtigt. Vorstandsmitglieder dürfen für ihre Tätigkeit eine angemessene Vergütung im Rahmen des Budgets erhalten. Ein Rechtsanspruch hierauf besteht nicht, außer es wurde in der Sache ein entsprechender Beschluss der Mitgliederversammlung gefasst.</p>
<p>4. The Executive Board may appoint one or more business managers to take care of day-to-day business matters. Managers thus appointed are accountable to the Executive Board, the Council and to the General Assembly.</p>	<p>4. Zur Führung der laufenden Geschäfte kann der Vorstand einen oder mehrere Geschäftsführer berufen. Diese sind dem Vorstand, dem Rat und der Mitgliederversammlung rechenschaftspflichtig.</p>
<p>5. The Executive Board may appoint members of Democracy International to form an advisory board. The Members of the advisory board give support to the Executive Board and the Council.</p>	<p>5. Der Vorstand kann Mitglieder von Democracy International in einen beratenden Beirat berufen. Die Mitglieder des Beirates unterstützen Vorstand und Rat.</p>
<p>6. A member of the Executive Board may at the same time be a member of other organs of the Association.</p>	<p>6. Ein Vorstandsmitglied darf gleichzeitig auch in anderen Organen des Vereins Mitglied sein.</p>



§10 The Council	§10 Der Rat
<p>1. The Council advises and supports the Executive Board in its work. It must give its approval to any change in the Articles of Association, to the recognition of Chapters (See §12 below), and to the winding up of the Association. The Council may submit motions to the General Assembly.</p>	<p>1. Der Rat berät und unterstützt den Vorstand in seiner Arbeit. Er muss jeder Satzungsänderung, dem Haushalt, der Anerkennung von Chapters (Siehe §12 unten) und der Auflösung des Vereins zustimmen. Der Rat kann Anträge an die Mitgliederversammlung stellen.</p>
<p>2. Democracy initiatives which have more than seven members may be members of the Council. The Executive Board and the Council shall decide on their admission to the Council. Members of the Council need also to be members of Democracy International.</p>	<p>2. Mitglieder des Rates können Demokratieinitiativen sein, die mehr als sieben Mitglieder haben. Vorstand und Rat entscheiden über die Aufnahme in den Rat. Mitglieder des Rates müssen auch Mitglieder bei Democracy International sein.</p>
<p>3. Chapters of Democracy International according to §12 shall be members of the Council.</p>	<p>3. Chapters von Democracy International nach § 12 sind Ratsmitglieder.</p>
<p>4. Each member of the Council has one vote, exercised by a representative.</p>	<p>4. Jedes Mitglied des Rates hat eine Stimme, die durch einen Repräsentanten ausgeübt wird.</p>
<p>5. The Council shall hold a sitting at least once a year. The entire Executive Board shall be invited to the sittings. The Council decides by simple majority.</p>	<p>5. Der Rat tagt mindestens einmal im Jahr. Zu den Sitzungen wird der gesamte Vorstand eingeladen. Der Rat entscheidet mit einfacher Mehrheit.</p>

§11 The Board of Trustees	§11 Das Kuratorium
1. A Board of Trustees may be formed. The Board of Trustees represents the aims of the Association to the outside world and advises the Executive Board.	1. Es kann ein Kuratorium gebildet werden. Das Kuratorium repräsentiert die Ziele des Vereins nach außen und berät den Vorstand.
2. Its members are proposed by Members of the Association and appointed by the Executive Board to serve for a term of office of 5 years. Members of the Board of Trustees may be recalled at any time. The Executive Board may divest a trustee of his/her office.	2. Seine Mitglieder werden auf Vorschlag von Vereinsmitgliedern vom Vorstand für fünf Jahre ernannt. Wiederberufung ist jederzeit möglich. Der Vorstand und die Mitgliederversammlung kann ein Kuratoriumsmitglied seines Amtes entheben.
Other regulations	Sonstige Bestimmungen
§12 Chapters	§12 Chapters
Members of Democracy International in a country can form themselves into a Chapter bearing the title "Democracy International" followed by the name of the country. Details have to be decided by the general Assembly.	Mitglieder von Democracy International in einem Land können sich zu einem Chapter zusammenschließen und den Namen "Democracy International" mit dem Zusatz des jeweiligen Landesnamen führen. Das Nähere bestimmt die Mitgliederversammlung.
§13 Public interest/non-profit/charitable status.	§13 Gemeinnützigkeit
1. The Association pursues exclusively and directly public-interest purposes in the sense of the section of the tax code relating to privileged tax status.	1. Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts steuerbegünstigte Zwecke der Abgabenordnung.



<p>2. The Association pursues its goals through the idealistic involvement of its members, of the organs of the Association and of its other collaborators, and by the proper use of the Association's resources. The Association acts altruistically. It does not primarily exist in order to generate money for itself.</p>	<p>2. Der Verein verfolgt seine Ziele durch das ideelle Engagement der Mitglieder, der Vereinsorgane und der weiteren Mitwirkenden und durch den sachgerechten Einsatz der Vereinsmittel. Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.</p>
<p>3. The (financial) resources of the Association may only be used for purposes which are consistent with its Articles of Association. The members of the Association may not receive any gratuity. They have no claim against the Association even in the event of its being wound up.</p>	<p>3. Die Mittel des Vereins dürfen nur für satzungsgemäße Zwecke verwandt werden. Die Mitglieder des Vereins erhalten keine Zuwendungen. Sie haben auch im Falle der Auflösung keinen Rechtsanspruch.</p>
<p>4. No-one may be favoured with payments which are inconsistent with the purposes of the Association, or with disproportionately high remunerations or reimbursements.</p>	<p>4. Niemand darf durch Ausgaben, die den Zwecken des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen oder Erstattungen begünstigt werden.</p>
<p>§14 Changes to the Articles of Association</p>	<p>§14 Satzungsänderungen</p>
<p>1. Changes to the Articles of Association must be approved by a two-thirds majority of the votes of the General Assembly.</p>	<p>1. Satzungsänderungen bedürfen einer Mehrheit von Zweidritteln der Stimmen der Mitgliederversammlung.</p>

2. The provisions of the Articles of Association which are to be amended, plus the relevant amendment proposals, are to be communicated to all members.	2. Die zu ändernden Vorschriften der Satzung sowie die jeweiligen Änderungsvorschläge sind den Mitgliedern mitzuteilen.
3. All amendments to the Articles of Association by the members require the approval of the Council.	3. Jede Änderung der Satzung durch die Mitglieder bedarf der Bestätigung des Rates.
§15 Transitional provisions	§15 Übergangsbestimmungen
1. As a departure from the provisions of §10, at the first General Assembly following the Founding Assembly the Articles of Association may be amended by simple majority and without the approval of the Council.	1. Abweichend von §10 kann auf der auf die Gründungsversammlung folgenden Mitgliederversammlung die Satzung mit einfacher Mehrheit und ohne Zustimmung des Rates geändert werden.
2. Until such time as the Council has been constituted, all decisions taken are valid without the approval of the Council.	2. Solange noch kein Rat gebildet ist, gelten alle gefassten Entschlüsse auch ohne Zustimmung des Rates.
3. As soon as more than three groups or associations join the Association, the Executive Board shall convene the first sitting of the Council.	3. Sobald mehr als drei Vereinigungen Mitglied des Vereins sind, beruft der Vorstand die erste Ratssitzung ein.
§16 Dissolution/winding up of the Association	§16 Auflösung des Vereins

Democracy International
Friedrich-Ebert-Ufer 52
51143 Cologne
Germany
+49 (0) 2203 59 28 67
July 2012



DEMOCRACY INTERNATIONAL

In the event that the Association is wound up or abolished, or if it pursues goals which invalidate its charitable status, the assets of the Association will become the property of Mehr Demokratie e.V. Bonn, which must use the said assets solely and directly for public-interest/non-profit purposes, for the active pursuit of the continuous improvement of procedures of popular participation and democracy.

Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen des Vereins an den Verein Mehr Demokratie e.V. Bonn, der es unmittelbar und ausschließlich für gemeinnützige Zwecke, für den aktiven Einsatz für die konstante Verbesserung von Bürgerbeteiligungs- und Demokratieverfahren, zu verwenden hat.

Membership Fee

English Version

MEMBERSHIP FEES OF DEMOCRACY INTERNATIONAL

1. The minimum annual membership fee per member (16 years and older) shall be:
 - 10 Euro for members from developing countries,
 - 20 Euro for members from emerging countries,
 - 40 Euro for members from all other countries.

The allocation of the countries to this three categories is done according to the world bank classification. „low-income-economies“ are „developing countries“ ; „lower- & upper-middle-economies“ are „emerging countries“ „high-income-economies“ are „all other countries“.

The Board and the Council are responsible for the allocation of countries to these three categories. There are no membership fees for members younger than 16.

2. The minimum annual fee shall be payable in full regardless of the point in the membership year at which membership is taken up.
3. The Board and Council shall produce a list of recommendations for the average contribution expected from members relative to the economic status of their home country.
4. Membership fees fall due on 1 January each year. For new members, the due date shall be the first day of the month which follows the month in which the membership application was submitted.
5. DEMOCRACY INTERNATIONAL will forward to each member an invoice for the membership fee due.

The annual fee for organisations depends on their size capability. The executive board and the Council is in charge of the negotiation of the definite fee.

(Brussels, 30.06.2011)

Deutsche Version

BEITRAGSORDNUNG DEMOCRACY INTERNATIONAL

1. Die Mindestjahresgebühr beträgt pro Vereinsmitglied ab dem 16. Lebensjahr

10,- Euro für Mitglieder aus Entwicklungsländern,

20,- Euro für Mitglieder aus Schwellenländern,

40,- Euro für Mitglieder aller weiteren Länder.

Die Zuordnung der Länder zu diesen drei Kategorien erfolgt nach der Einordnung der Länder durch die Weltbank. „low-income-economies“ sind „Entwicklungsländer“

„lower- & upper-middle-economies“ sind „Schwellenländer“

„high-income-economies“ sind „alle weiteren Länder“.

Vorstand und Rat sind für die Zuordnung der Länder in diese drei Kategorien verantwortlich. Für jüngere Vereinsmitglieder werden keine Gebühren erhoben.

2. Die Mindestjahresgebühr reduziert sich nicht durch Eintritt im laufenden Jahr.

3. Vorstand und Rat erstellen eine Liste von Empfehlungen für den durchschnittlich zu erwartenden Beitrag von Mitgliedern, der sich an dem wirtschaftlichen Stand ihres Heimatlandes orientiert.

4. Stichtag zur Erhebung der Mitgliedsbeiträge ist der 1. Januar eines jeden Jahres. Bei Neuaufnahme gilt der Erste des folgenden Monats, in dem der Aufnahmeantrag eingereicht wird.

5. Der Mitgliedsbeitrag wird fällig nach Rechnungsstellung durch

DEMOCRACY INTERNATIONAL.

Der Beitrag einer Organisation richtet sich nach ihrer Größe und Leistungsfähigkeit. Für die Aushandlung des genauen Beitrags haben der Vorstand und Rat das Mandat.

(Brüssel, 30. Juni 2011)